

Ya ha despertado Aragón

El estado actual de España es semejante al de las naciones que tomaron parte en la gran guerra cuando terminó ésta. Nuestra Patria no ha salido de una guerra, es verdad, pero sí de una catástrofe que se llamó la dictadura y de la cual no ha quedado muy bien parada.

Sin entrar a estudiar si era necesaria o no, la dictadura, es lo cierto que la situación aparece confusa y con problemas de bastante gravedad después del período dictatorial.

Los españoles hemos quedado libres y experimentados de lo que es un régimen absoluto. Por eso hoy en todos los partidos, en todas las clases sociales se vá en busca de una renovación, de nuevas orientaciones, y así es de notar por todas partes movimientos en ese sentido.

Seguramente ha sido Aragón una de las regiones más favorecidas durante el período dictatorial, notándose una transformación rápida en todas sus actividades, pero...

Ahora nos encontramos con que nuestros antiguos representantes nos vienen a visitar con el propósito de que los llevemos nuevamente a las Cortes, en donde, como hacían antes, se olvidarán de nosotros y de nuestras necesidades.

Eso es lo que han visto varios aragoneses selectos, los cuales, con valentía, se han unido para enfrentarse a esos falsos paladines y defender como se debe los intereses regionales. Y tenemos que días pasados ya se ha publicado, en un periódico de la noche, un bosquejo del programa que se ha de discutir en la próxima Asamblea que van a celebrar.

En dicho programa se tocan todos los problemas, todas las necesidades regionales con tal alteza de miras que forman un gran contraste con los anticuados programas de los partidos políticos. En él se estudia el medio para llegar al progreso material y cultural de Aragón.

Es consolador este movimiento regionalista que se nota en toda España, pues es indudable que no se puede gobernar sin conocer lo que se gobierna. Lo cual es el principal fundamento del regionalismo.

Aragón ha despertado de su letargo y va a entrar en un período de grandeza, ya que es de esperar no haya un solo aragonés que, olvidando ciertos prejuicios partidistas, preste su apoyo a una obra de tanta trascendencia.

El regionalismo—según mi criterio—no debe tender a empequeñecer, sino solo, basándose en principios económicos, regenerar la administración que tan poco resultado ha dado con la centralización.

F. FERMÍN DE LUNA.

Desde Madrid

(De nuestro Redactor-corresponsal)

El 1.º de Agosto ha transcurrido con tranquilidad en toda Europa y en ambas Américas. Los Rojos apenas han dado señales de vida, ni aún en Rusia, donde la conmemoración de la fecha se ha celebrado con desfiles ostentosos de carácter gubernamental, ya que el régimen imperante así lo exigía.

Tardieu ha llenado las calles de París y de las principales poblaciones francesas de fuerzas de seguridad. En Alemania también se han adoptado precauciones; pero lo mismo en Francia que en el Imperio han resultado innecesarias, porque los comunistas apenas han dado señales de existencia.

Nuestro Gobierno ni siquiera se ha ocupado ni preocupado de la alarmante fiesta roja. No había para qué. Entre nosotros no existen más comunistas que los inventados por la Dictadura para justificar su existencia y allegar adeptos por el temor entre las clases conservadoras a una catástrofe social, que no se vislumbra ni puede en España tener realidad.

Caída la Dictadura, se maneja el fantasma por los naufragos de aquel régimen y valiéndose de los consabidos agentes provocadores.

Una maniobra que, por fortuna, no puede triunfar en beneficio de lo pasado, entre otras cosas, porque nunca segundas partes fueron buenas y, por lo que se refiere a España, ni siquiera las primeras.

Como se ha visto, ha pasado a mejor vida la Dictadura y, con todo lo que se ha hecho para ponernos los nervios en tensión, no se ha movido ni siquiera una ratita, a pesar de las excitaciones puestas en juego por exupetistas, extremas derechas, extremas izquierdas y republicanos de nuevo cuño.

De todo ello cabe deducir que ni aquí hay comunistas, ni siquiera revolucionarios.

Ya lo hemos dicho: abierta la válvula, el vapor condensado se ha desparramado tranquilamente. Unos cuantos discursos furibundos, unas manifestacioncillas en las rúas y a otra cosa.

Ni el peligro comunista ni la inteligencia de las extremas izquierdas para derrocar lo existente se ven por parte alguna.

Mayor importancia tiene la captación diaria de adeptos por parte de la extrema derecha, aun cuando no quiera concedérsele.

Por el lado de este sector, no va asustando ya la palabra República y por eso vemos a buena parte del maurismo y a algunos otros elementos marchar por esa senda. ¿Convencidos de la bondad de la democracia? ¿Convertidos al liberalismo? No; situándose únicamente para cargar

con el santo y la limosna si las corrientes se encaminan por ahí.

La República no significa libertad y democracia. En Lituania hay República y Valdemaras ha sido Dictador; en Polonia, en Grecia y en Portugal, por no salirnos de Europa, con República predominan o han predominado sistemas dictatoriales con Pilsuski, Pangalos y Carmona.

La bondad de los regímenes consiste en la de sus leyes fundamentales y en la de sus instituciones político-jurídicas sometidas al control del pueblo, es decir al *demos*, en el cual debe residir la soberanía para ser transmitida a los representantes que él elija libremente.

Nuestro caso, el caso de España, es algo singular. Existe una Constitución cuyas disposiciones están a merced del Poder ejecutivo. Tenemos una representación provincial y municipal, cuya legitimidad está siendo muy discutida. Se piensa, para la legalidad del futuro sufragio, en unos carnets electorales y se limita la obligatoriedad de éstos, para los próximos comicios, a las 50 capitales de provincia y a cinco o seis poblaciones más. Y como si esto fuera poco, se harán las elecciones generales con las actuales Diputaciones y Ayuntamientos, sin duda para que los ad-

versarios del Régimen repudien, como ilegítimas, unas Cortes así formadas.

Claro está que esto se hace y se puede decir con la complicidad más o menos encubierta de los hombres políticos representativos, y todo ello, de seguir así las cosas, para constituir un Parlamento en el cual no haya la mayoría absoluta necesaria para cooperar a una obra eficaz de gobierno.

Una personalidad, que no puede ser sospechosa como el Sr. Canales de abolengo conservador, dice, coincidiendo con lo que venimos sosteniendo más de una vez en estas Crónicas, que no serán Cortes constituyentes y fecundas para el bien del país sino las elegidas bajo una gran concentración radical, es decir bajo el gobierno de Ministerio político de la mayor amplitud y fuerza.

Las corrientes, a no ser que en Octubre cambien las cosas, no parecen ir por ahí. Tanto peor y mucho más todavía si la indicación de Marcelino Domingo respecto al retraimiento llegase a tener efectividad porque entonces, un Parlamento así nacido carecería de autoridad desde el primer momento.

B. LOIS

Madrid 3 de Agosto de 1930.

El Consumo

Del libro que tiene en preparación el Sr. Sánchez de Castro, encaminado a la divulgación de la Economía Política tomamos una parte del capítulo dedicado al Consumo.

«Verdad que te causa extrañeza que dedique espacio en este libro y lugar al consumo que hacen los extranjeros, incluyendo en este nombre a los que no son de la localidad o país tuyo, sino que se hallan en él transitoriamente?

¿Verdad que no te explicas la razón y que ansías leer pronto lo que siga para darte cuenta, pues tú crees que el consumo, la destrucción de un valor ha de ser igual en su coste para los nacionales que para los extranjeros?

Y verdad es, mi amigo, que en términos generales tienes razón; que la Justicia exige que quien consume un valor, sea del pueblo o forastero, extranjero o de tu misma nación, pague ese valor consumido, pero nada más.

Pero como esto del consumo de los extranjeros está relacionado con el turismo, del que se aspira a hacer una riqueza y que de hecho lo es para determinadas localidades o regiones, representando una circulación de capitales de cientos de millones para algunos países, quiero llamar tu atención sobre algunos aspectos del problema, ponerte en camino de su reso-

lución por ti mismo, pues España, nuestra patria, reúne condiciones para la atracción de turistas y algunas regiones y algunas localidades del turismo hacen una saneada fuente de ingresos.

Vamos, pues, poniéndonos problemas parciales que nos lleven a la solución del problema total.

Hay un consumo *necesario* (alimentación, vestido, habitación) y en éste será de justicia que no se cobre a nadie, nacional o extranjero, indígena o del país, nada más que el valor del producto consumido, incluyendo en el precio los gastos de producción y de legítima ganancia del productor e intermediarios, pues bastante utilidad representa el no tener que cuidarse del mercado, ya que el mercado viene a nosotros.

Hay otro consumo de *goce o bienestar*, que produce placeres de orden físico o espiritual.

Hay consumo que destruye el valor del producto, como comer, vestir, etc.

Hay otros que no destruyen el valor, como la contemplación de los paisajes, de los monumentos de Arte, de las riquezas de un Museo, la delicia de la temperatura, etc., que se usan y gozan sin merma alguna, sin destruir valor alguno.

Pero todos se enlazan, se ofrecen mezclados y eso autoriza a cobrar algo más caro el consumo necesario para que esa riqueza lograda por los indígenas con la venta de lo necesario les permita mejorar los elementos del consumo en goce, que no destruyen el producto, y proporcionan

comodidades, dar facilidades a los turistas, que en plan de goce llegan a la localidad o región favorecida por la Naturaleza o el Arte.

¿Cuál será la raya, el límite, el extremo superior de esa mayor carestía de los productos cuyo valor se destruye con el uso?

Ese límite lo marcarán la cultura y la moralidad de los habitantes de la localidad o región que sea o aspire a ser centro de turismo, así como la serie de circunstancias que condicionen y concreten su problema, no perdiendo de vista que la cultura, las comodidades, la higiene, la amabilidad, la equidad, la concordancia de lo que dan con lo que reciben ha de ser su norma; no olvidando que, como dice un refrán muy nuestro, *la avaricia rompe el saco* y que en ese olvido se encuentra la razón de que la corriente turística se incline a unas regiones o a otras, a ésta o a aquella localidad, pues ninguna tiene la exclusiva; en la Naturaleza hay muchas bellezas que admirar sin que ese tesoro se agote, sin que la más dilatada vida pueda permitir a un individuo la contemplación de todo.

El turismo supone, no necesidad, sino goce y por el goce toleramos que se nos cobre algo, pero no que se abuse, cuando para ese goce se nos dan facilidades, se nos guardan consideraciones, se nos proporcionan comodidades y se nos rodea de un medio de cultura y civilidad.

No lo olvides; combina los elementos naturales y artísticos de tu pueblo; sé moral y culto; distingue entre lo necesario y de goce y, tal vez, harás a tu pueblo rico, pues a su favor inclinarás la balanza comercial, a la par que lograrás una corriente inapreciable de cultura al comunicarte con los países y regiones de que proceden los turistas.

Sobre la difusión de los cantos populares

(Continuación)

Habiendo citado anteriormente el «Fausto», a esta obra nos remitiremos para comprobar algo de lo expuesto, utilizando una pequeñísima parte del interesante trabajo hecho por nuestro competente compañero esperantista de Barcelona D. Rómulo S. Rocamora, prestigioso abogado del Colegio de dicha capital, que eligió, para mejor y más convincente prueba, la versión española del «Fausto», hecha por el eminente poeta valenciano Teodoro Llorente.

= DEDICATORIA =

Tornáis de nuevo, hermosas imágenes flotantes, que dulce y melancólico un día contemplé: ¿Asíros y teneros podré feliz como antes? ¡Aún vuela hacia vosotros el alma cuando os vé! Venid, y medio envueltas en el brumoso velo, a mi poder sumisas, girad en derredor; el corazón aun late con juvenil anhelo, si aspira vuestro mágico aliento hechizador.

Las dos cuartetas contienen cuanto se puede desear en cuanto a la forma y al pensamiento. Pero ¿es el original así? Dejando aparte que la traducción española sea fiel reflejo del original, éste se nos presenta en una octava real de versos endecasílabos:

= ZUEIGNUNG =

Ihr naht euch wieder, schwankende Gestalten,
Die früh sich einst dem trüben Blick gezeigt.
Versuch'ich wohl euch diesmal festzuhalten?

Fühl'ich mein Herz noch jenem Wahngeneigt?
Ihr drängt euch zu! nun gut, so mögt ihr walten,
Wie ihr aus Dunst und Nebel um mich steigt;
Mein Busen fühlt sich jugendlich erschüttert
Vom Zauberhauch, der euren Zug umwittert.

Esta octava real aparece con toda su belleza en la traducción esperanta:

= DEDICHO =

Vi formoj shancelemaj realvenas,
Montrintaj frue sin al vidmalklaro.
Chu mi nunfoje vin reteni penas?
Chu revas ghin ankoraŭ korsentaro?
Vi alpremighas, vi min chirkaŭprenas!
Ha vin inspiras nebulajha maro;
Kor'mia sentas june sin skuata
De l' sorchia spir'tra via svarm'blovata. (1).

Citemos también el cuarteto asonantado castellano relativo al momento en que Fausto, al abrir el libro, advierte el signo del macrocosmo:

¡Cuán sabrosa fruición, ante esa imagen
mi ser inunda y mi sentido anima!
Por mis arterias y mis sentidos corre
el santo hervor de renaciente vida.

Y compárese con el original y su versión esperanta:

¡Ha! welche Wonne fließt in diesem Blich
Auf einmal mir durch alle meine Sinnen!
Ich fühle junges, heil'ges Lebensglück (2)
Neuglühend mir durch Nerv'und Adern rinnen.

Ha! kiaj ghuj fluas ghin vidante,
Tra chiuj miaj sentoj ekrulighas!
Felicho juna sankta novardante
En nerv'kaj vejnoj miaj eksentighas.

Lo mismo puede decirse del resto de la obra en cuanto a la forma; pues por lo que hace al pensamiento, es suficiente lo que opinó y opina el doctor Cortezo, y agregar que la versión esperanta está hecha por un inteligentísimo y experto poeta alemán.

De los diversos cantos populares recibidos y puestos en esperanto, siguiendo el procedimiento indicado, dos fueron vertidos del esperanto al castellano, uno suizo y otro polaco; el primero, titulado «En los Alpes vecinos», canta así:

¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
A su blanca casa alpina,
¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
con la niebla por dosel,
mi pastora se encamina
¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
con sus vacas en tropel.

¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
Sobre la verde pradera,
¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
roja como el ababol
ved su falda, cual bandera.
¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
¡Es la zagala mi sol!

¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
Su dulce canto a mí viene,
¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
que escucho loco de amor
porque la promesa tiene
¡O-he-ho! ¡O-he-ho!
del canto del ruiseñor.

Quédese el canto polaco en su versión castellana y otros comentarios para otro día.

JULIO MANGADA ROSENÖRN

(1) La j en esperanto suena como y, y en esta lengua toda vocal constituye una sílaba, excepción de la i, que en esperanto tiene otro acento especial, un arco invertido.

El verso, pues, tiene tantas sílabas como vocales, constituyendo esa i, especialmente acentuada, un sonido breve adicionado a la vocal precedente, cual diptongo.

(2) La ŭ tiene sonido de i.

(3) La h de la interjección, exclamación o grito, es aspirada.

CURSOS DE VERANO

CICLO DE CONFERENCIAS

El ilustre ingeniero don Carlos Mendizábal tuvo a su cargo la conferencia Universitaria del último domingo.

Con el tema «El momento actual de la cinematografía» hizo una interesantísima disertación en la que puso de manifiesto sus excepcionales condiciones de conversador ameno y su profundo conocimiento técnico del asunto que le ocupó.

El profesor Riba, encargado de presentarlo enumeró los méritos del conferenciante—sus descubrimientos en la ingeniería, su obra literaria—y, en nombre de la Universidad de Zaragoza, le agradeció su colaboración.

El Señor Mendizábal, cariñosamente aplaudido por el numeroso público que acudió a escucharle recoge con frases de afecto las palabras del Sr. Riba, indica la transcendencia de la labor que realizan los Cursos de Verano, e inicia su conferencia señalando en primer término la importancia de la cinematografía que es tal que constituye la tercera de las industrias de los Estados Unidos de América y ha logrado un desarrollo formidable en otras nacionalidades europeas. Sin embargo, a pesar de la evolución constante del cinematógrafo—de 25 años a esta fecha—y del grado de perfeccionamiento a que en él se ha llegado, todavía quedan por subsanar tres defectos fundamentales: proyección intermitente, mudez del cine y falta en la proyección de colores naturales.

Explica detalladamente en qué consiste el primero de esos defectos que es causa indiscutible de algunas enfermedades de la retina, destaca la pobreza de la cinematografía muda, poniendo como ejemplo la cinta que se inspiró en el Quijote y que únicamente pudo escenificar episodios pintorescos perdiendo la parte literaria, y advierte, en fin, la sensación de algo extraño que nos produce la contemplación en una sola tonalidad de lo que en vivo constituye una infinita variedad de colores distintos.

Refiere cómo apareció el cine sonoro y la gran campaña en contra que lo acogió. Con gran claridad expone los fundamentos de los distintos aparatos parlantes, tanto en proyectores cuanto en tomadores de vistas, y pone de relieve sus imperfecciones. Habla del Kino-iso-fono descubierto por él que impresiona en la misma película, de modo simultáneo, la parte sonora y la escénica y, por último, comenta los procedimientos empleados para la cinematografía en colores y esboza el anhelo de la proyección en relieve que acaso podrá ser una realidad.

Observa, después, la influencia del cinematógrafo en la educación, su valor como instrumento auxiliar en Pedagogía y los grandes horizontes que abre al estudio, terminando el Sr. Mendizábal su notable conferencia, confiando en que no tardarán mucho en subsanarse los defectos actuales del cine.

Fué ovacionado largamente.

Luis Olivares

Jaca, verano, de 1930.

IMPRESIONES DE LA SEMANA

Hemos entrado en el apogeo del calor. Ya se han olvidado los serios problemas nacionales pendientes de resolución. El público llena los circos taurinos, arrebata los periódicos de manos de los vendedores para empaparse de las faenas cumbres o desastrosas de tal a cual torero favorito. En las tertulias de café se discute acaloradamente, pero no sobre política, sino sobre el toreo de Marcial o de Villalta etc.

En España somos así. Días pasados murió en una plaza un novillero. Este no gozaba todavía de la popularidad, mas a pesar de eso la prensa ha dedicado largos espacios relatando la trágica muerte del desgraciado muchacho. Y el público leía con avidez el relato del suceso.

Queremos vivir en medio de fuertes emociones, de fenómenos extraordinarios. Muere un sabio que fué dejando su juventud por el bien de la Humanidad y las masas se muestran indiferentes, acaso alguna revista científica da señales de su gratitud y le dedica unas líneas como homenaje póstumo.

El torero muere por un deber caprichoso que él se ha impuesto, no obstante su muerte va rodeada de misterio, de leyenda, y por eso se le llora.

Estos días ha tenido lugar un gran acto mejor dicho un hermoso acto, que aun cuando no ha sido cacareado por la prensa tiene una significación muy profunda. El ministro del Trabajo asistió al reparto de las tierras que eran propiedad del Marques de Viana y que por intervención del Gobierno han pasado a poder de los humildes vecinos del pueblo de Salconcha, provincia de Avila.

Es cierto que son casos aislados, pero bueno es que se empiece. Si en España los grandes terratenientes no reflexionan y siguen satiatingo sus ambiciones no tardarán muchos años en que con gobierno, liberal o conservador, nos amenazará el comunismo. Porque la mejor convicción en todas las cosas son los hechos. Y en España solo hay que fijarse en el aspecto de esos pobres agricultores de Andalucía y Extremadura, castigados a vivir en una vida mísera, cuando cultivando por su cuenta y dedicando a cultivos que se acomodasen a la calidad de las tierras esas grandes extensiones que hoy se dedican a dehesas de ganado bravo bien a cotos de caza donde un cretino señorito pueda pasar unos cuatros días al año, los labriegos podrían pasarlo mejor; vamos podrían vivir.

Los Italianos están pasando días de dolor. Cuando Italia aparecía ante nosotros como una fiera capaz de devorar a todo Europa, cuando las legiones fascistas causaban cierto temor en los hombres amantes de la paz, en un solo día la naturaleza ha cambiado el horizonte y nos ha hecho olvidar todos esos temores no viéndolos más que a un pueblo asolado. Hoy no aparecen sino centenares de familias que han quedado sin viviendas y madres que lloran la pérdida de sus familiares.

Es triste y digno de compasión pero es también significativo, ya que ante los italianos y ante el mundo entero han aparecido por unos momentos cuadros semejantes a aquellos desoladores que traen las guerras. Señores, olvidemos los rencores

y no pensemos más que en hacer porque la paz sea duradera.

En la política internacional la nota más destacada ha sido la noticia publicada por un periódico francés que dice va a presentar la candidatura para la presidencia de la República el gran estadista Briand.

No era partidario de su presentación, mas las razones de sus amigos le han convencido que la única seguridad de seguir su política pacificadora estaba en su subida a la Presidencia.

Ni que decir tiene que la noticia ha sido favorablemente acogida en todas las naciones, pues hoy el nombre de Briand se pronuncia con veneración por todas las personas. Pues aun los alemanes más estremistas no tienen confianza en los pactos sino está en la gobernación de Francia el autor del proyecto de Federación europea.

La historia se repite: en nuestros días que tanto se habla de paz, que se crean organismos con el único fin de mantenerla, vuelve a inquietarnos la idea de presencia una nueva guerra entre Francia e Italia.

De todos es sabido el problema que tiene Italia de la densidad de población y que para solucionarlo desea la expansión colonial: (en Africa hacia Túnez y Argelia y en el mar en la Isla de Malta; en el continente europeo piensa en la región de Saboya, que, con característica netamente italiana, fué cedida por un rey a Francia).

Los gobernantes hacen esfuerzos por ocultar ante el mundo sus fines y unos días por formulismo diplomático se nos anuncia una nueva compenetración entre ambos países, mas esa esperanza dura poco y otra vez se habla de preparativos militares en las fronteras.

Es de esperar que tanto gobernantes italianos como franceses sabrán darse cuenta de la situación tan distinta a la de 1914 y salvarán las divergencias existentes, pero si no fuera así se pueden augurar días luctuosos para Europa, pues el comunismo tendrá la mejor ocasión para extender sus dominios, ya que por todas partes se nota una propaganda activísima contra la guerra, exaltados los ánimos de las clases humildes, que no se presentarán a un alistamiento para la lucha con fines capitalistas, que ellos dicen.

En Inglaterra va aumentando cada día el mal estar. Los políticos que tanto se distinguieron en otras ocasiones, en la solución de los asuntos políticos, van fracasando y el pueblo inglés va perdiendo la serenidad que siempre le caracterizó. Hoy es Mac-Donal la víctima sobre la cual recaen las duras censuras, siendo notable que hasta sus correligionarios se muestran disconformes con su política, haciéndole culpable del aumento de obreros parados.

Se habla, se dan soluciones teóricas, mas no se llega a dar fin al malestar actual, lo cual es debido a que en Inglaterra un país con graves problemas planteados difíciles de solucionar.

El verano nos ha traído un periodo de calma política, por lo cual sólo se comentan los viajes de tal o cual personaje que va a entrevistarse con los correligionarios de provincias. Pero estos hombres son aquellos más inquietos, los más batalladores.

En Barcelona han roto la monomanía los hombres más distinguidos de la Dictadura.

Han dado un mítin de propaganda en un teatro de dicha ciudad, el cual ha resultado muy bien. Han asistido, entre otros, los señores Conde de Guadalhorce, el hijo del exdictador, Gallego, Yanguas, Varón de Viver y el conde de Montseny. El jefe del partido ha expuesto el programa a desarrollar, que viene a ser la continuación de la labor del difunto general Primo de Rivera.

En el campo republicano se habla de la abstención en las próximas elecciones si se realizan como se han anunciado. Estos quieren que sean constituyentes y si no, harán una activísima propaganda hasta lograr la instauración de la República.

Esa actitud, aunque a muchos les parece muy oportuna, no satisface a todos los elementos izquierdistas, ya que una revolución para proclamar la República es más que nada perjudicial, porque el pueblo detesta toda clase de movimientos que tiendan a perturbar el orden público. Pues entonces las fuerzas vivas de la Nación serían enemigas temibles de la situación.

La desaparición del sumario Serrán ha sido el tema preferido en las tertulias. En España no se había conocido otro caso semejante, por lo que la gente anda intrigada por saber el esclarecimiento del misterio.

Las autoridades se muestran optimistas respecto de su aparición o de rehacerlo completamente en caso de no hallarlo.

El defensor de dicho señor ha dicho que a su defendido no le favorece en nada la desaparición, sino que tal vez le perjudica. Pero no ha dicho nada si sospechaba en alguien. Así es que si les parece lo domesticaremos con las «niñas desaparecidas», pues es casi seguro que habrán seguido el mismo camino.

Pasando el rato

El verano es la época más propicia para el chismorreo.

Niña; no te esfuerces en demostrarme que eres gran aficionada a la pintura. Se te da en la cara.

¿Falda larga? ¿falda corta? ¿con medias? ¿sin medias? Da lo mismo. Para los hombres serán siempre igualmente encantadoras las mujeres.

Los tiempos cambian. Una linda muchacha, con elegante ademán de coquetaría me ofrece un suave cigarrillo. Gracias, no fumo.

Una observación. Las mujeres guapas no miran a nadie... porque saben que todo el mundo las mira a ellas.

¿Habrá elecciones? ¿no habrá elecciones? Si no votan las mujeres, para nosotros carecerán del único aliciente que iban a tener.

Oye, Lulú: ¿vas aprendiendo el sueco? Si, hija; ya lo practico algo.

Este año no ha hecho calor en ninguna parte. Es que hasta el mundo se vuelve mas «fresco».

ANTONITO

Notas Deportivas

PATRIA, 4.-A. D. JACA, 2

Un partido desagradable; casi sin atenuantes. No se crean que me inclina a decirlo así la derrota del once local.

Fué tan baja la calidad técnica del encuentro en casi toda su duración que nadie que lo presenciase me desmentirá.

Sin embargo, por no perder la costumbre, van unas notas rápidas, sin más profundidad.

Un hermoso comienzo

Cuando la lucha aun no se había consolidado surgió el instante mejor del partido y, con él, el primer tanto de los rojos.

Una falta del Patria cerca de su puerta; la tira Costa; expectación. La esperanza se confirma; el balazo colocadísimo va a la red sin remisión.

Y casi ya se acabó la alegría.

Los 4 tantos del Patria

Dos en la 1.^a parte y el resto en la 2.^a. En jugada mala de la defensa roja el 1.^o. Desconcertante el 2.^o, con cierta vistositad el último de todos, precedido de otro en un fallo de Acín.

Aun un cabezazo de Burillo penetró; mas el árbitro silbó la salida del balón, anteriormente en un centro de la izquierda.

Los últimos momentos

Decadentes, se reanimaron algo con un tanto de Aused. Terrén pasó a medio-centro y levantó algo el conjunto.

Y en medio de aburrimiento general acabó la cosa.

Los que destacaron

En el Patria el conocido Gómez, a ratos Armas y en otros Gadea. En conjunto no hicieron grandes cosas los blancos.

Por el Jaca Terrén en los primeros minutos magnífico en la defensa.

Reverter contuvo como pudo los avances del Patria por su lado y muchas veces corrió al centro también. Los demás con desgana a veces y desaciertos a manta alguno.

Perdone el lector que el sopor de la lucha se haya comunicado a mi también. Por otra parte no pierden nada ustedes al no extenderme.

L.

El III Congreso Catequístico Nacional

NECESIDAD DE LA CELEBRACIÓN DE ESTOS CONGRESOS

Para el próximo mes de octubre se ha anunciado la celebración en Zaragoza del III Congreso Catequístico Nacional.

Como su nombre indica, estos congresos tienden a organizar y perfeccionar la enseñanza de la Religión en nuestra nación.

No es solo para fomentar la enseñanza del Catecismo entre los niños.

Afortunadamente, por ahora, son poquísimos los niños que quedan sin recibir una enseñanza cristiana, pues el laicismo no se ha adueñado todavía de la Escuela Nacional.

No es tampoco para prevenir una posible descristianización de la primera enseñanza, por lo que tienen razón de ser estos congresos.

Quienes están necesitados de recordar y de volver a aprender el conjunto de verdades eternas que contiene este pequeño librito, por su tamaño, pero grande, inmenso, por su contenido y que se llama Doctrina Cristiana, son los jóvenes y los adultos.

Miremos cuanto nos rodea y hagamos un ligerísimo análisis.

Esas almas piadosas, que por la mañana llevan a sus hijas a la iglesia y por la tarde asisten a espectáculos ligeritos de moral y hasta indecentes.... olvidaron el Catecismo.

Esas pobres muchachas que pertenecen a congregaciones piadosas y por sus vestidos y afeites son un atentado contra la Moral... olvidaron el Catecismo.

Esos jovencitos groseros que no tienen respeto a nada ni a nadie... olvidaron el Catecismo.

Esas buenas gentes que llevan una vida hasta moralmente buena, pero que no guardan en el templo el respeto debido a la casa de Dios, que no saben oír misa... olvidaron el Catecismo.

Esa señora «buena» pero que obliga a su modista a trabajar en día festivo por satisfacer un deseo... olvidaron el Catecismo.

Esas personas que en lugar de lengua tienen afiladísima tijera sin importarles un comino de la honra del prójimo... olvidaron el Catecismo.

Ese comerciante que no vacila en vender artículos alimenticios adulterados, sin pensar en la salud de sus clientes... olvidó el Catecismo.

Miremos a patronos y a obreros a grandes negociantes y a pequeños industriales y veremos que... han olvidado el Catecismo.

Cuántos lo han olvidado...!

Cuántos parece que nunca lo aprendieron...!

Si ha sido necesario poner avisos en las iglesias advirtiéndoles que se negarán Sacramentos a las mujeres que vayan con vestidos indecorosos...!

Pues si hasta en las personas que observan, a su modo, los preceptos de la Religión se nota la falta de instrucción religiosa, qué será en los que viven por completo apartados de ella?

La política, las cuestiones sociales, la moralidad de las costumbres, todo tiene solución en el Catecismo.

Ya parecen los hombres reunirse en asambleas y senados y estudiar la confección de leyes y reglamentos; mientras no observemos y cumplamos todos el Decálogo, nada será resuelto, no habrá solución para ningún conflicto, no habrá una ley perfecta.

Este pequeño librito, de tan reducido volumen, es el código fundamental, el único código que puede traer la paz al mundo.

Si todos observáramos su reducida legislación, sin títulos, sin capítulos, sin profuso articulado, sobraría la administración de Justicia, sobraría el ejército, sobrarían las cárceles y... hasta sobrarían los establecimientos benéficos.

Es pues necesario que el Catecismo sea conocido y practicado.

Si queremos que la sociedad vuelva sus ojos a Cristo, es necesario que conozca su Doctrina.

Que la labor que es necesario realizar para lograrlo es inmensa, lo pregonan el actual estado de la sociedad.

Y siendo la labor grande, siendo inmenso el esfuerzo necesario, no hay más remedio que sistematizar el trabajo, encauzarlo, metodizarlo, organizarlo en una palabra.

Esa es la finalidad de los Congresos Catequísticos.

No se trata de hacer un recuento de fuerzas para una lucha, siquiera sea esta para lograr un bien.

No se trata de un acto de propaganda para alcanzar un ulterior resultado.

No se trata de hacer una manifestación platónica de sentimientos.

Se trata de hacer algo más serio, algo de muchísima mayor importancia.

La sociedad parece porque se aparta de Dios, y hay que llevarla a El, que es fuente de salud y vida.

Para eso es preciso organizar un apostolado que difunda las enseñanzas del Maestro, que propague su Doctrina, que lleve hasta los más apartados lugares el Catecismo.

Pero todo esto se ha de realizar con arreglo a un plan trazado de antemano, organizando las fuerzas, para que el trabajo no resulte estéril.

Y como no se trata de un acto de mero lucimiento, como no se trata de celebrar un torneo literario para derrochar oratoria, sino de algo que a todos nos interesa, pues todos venimos obligados a trabajar por la salvación de las almas, es preciso que, todos los que nos preciamos de llamarnos católicos, hagamos un examen de conciencia que nos diga cual sea nuestro deber en este tan importante asunto.

El hombre de ciencia, tiene ancho campo en el Temario, para aportar su cooperación valiosa.

El hombre de acción, que ayude con su actividad y propaganda.

— Tú, probrecito, eres solamente hombre piadoso; ni tienes ciencia ni energías; sólo sabes rezar, acaso una única oración, pues repítela muchas veces, siempre que puedas, y, así ayudarás a lograr la protección del cielo, para cuantos trabajan con entusiasmo por el éxito del III Congreso Catequístico Nacional.

Para informes e inscripciones: dirigirse a Secretaría de Cámara y Gobierno de este Obispado de Jaca, de 11 a 1.

Kiosko Cuatro Vientos

PASEO ALFONSO XIII

Kocktails-Aperitivos

Vermouth Rossi y Cinzano

Gacetillas

Pensando en la infancia y en los desamparados, no podemos menos, además de aportar nuestro óbolo como corresponde a todo cristiano cuando de practicar virtudes se trata, que ver con simpatía la fiesta-verbena, reunión o como quiera llamar-

sele, que para esta noche han organizado en el «Parque España».

Desinteresadamente, sin buscar materialidad alguna para sí, una Sociedad integrada por elementos jóvenes la vemos preocuparse de las distracciones propias de su edad, sin desatender otros fines tan elevados como son la instrucción y la caridad.

Así «Alegria Juvenil» donando el beneficio líquido de la fiesta de esta noche a la Junta Local de Mendicidad y Protección a la Infancia, merece nuestra simpatía y aplauso.

Ha regresado de Filadelfia donde ha pasado larga temporada nuestro querido amigo y paisano el notable odontólogo don Juan Castejón.

Dámosle nuestra cordial bienvenida.

La compañía de los Caminos de Hierro del Norte, con el fin de facilitar la concurrencia a las fiestas que tendrán lugar en Huesca durante el presente mes con motivo de la festividad de San Lorenzo, ha acordado que los billetes de ida y vuelta a precios reducidos que con arreglo a la tarifa especial de G. V. número 2, párrafo 1.º, se expenden desde algunas estaciones de la región aragonesa a dicho punto desde el 8 al 12 del corriente, sean valederos para regresar en cualquiera de los días del 9 al 14 del mismo mes actual, todas estas fechas inclusive.

El Banco Hispano Americano ha conferido poder general a D. José María Pérez, hijo de esta ciudad, para llevar la representación y la firma social en todas las operaciones que realicen las sucursales de Tafalla y Estella. Felicitámosle muy cumplidamente por la alta distinción de que le ha hecho objeto tan importante entidad bancaria.

Tras un breve paréntesis de unos días ha hecho su reaparición en este Teatro la Compañía Bassó-Navarro y en tres únicas funciones pondrá en escena las obras «¿Quién te quiere a tí?», «La chiquilla» y «Los pollos cañón». Estamos seguros de que el público en mérito a los cariños y simpatías que estos eminentes actores se han conquistado en Jaca llenarán el Teatro para ofrecerles el homenaje de su admiración.

El día 9 debuta en Huesca con la obra «Mariquilla Terremoto» en la que la señora Bassó se supera a sí misma y alcanza éxitos resonantes.

Aun cuando se considera levantada la veda general desde primero de Septiembre, recordamos que en virtud de lo dispuesto en la vigente ley de Caza desde el día 15 de Agosto próximo queda levantada la veda de caza de palomas campestres, torcaes, tórtolas y codornices en aquellos predios que se encuentren segados o cortadas las cosechas aun cuando las gavillas o haces se encuentren en el terreno.

Debe tenerse presente que la caza de aves insectívoras está prohibida en todo tiempo.

Hemos recibido la visita de una comisión de la Asociación general de empleados y obreros de los ferrocarriles de España que nos ha dado cuenta de los trabajos que viene realizando para celebrar en Jaca grandes fiestas benéficas para su Colegio de Huérfanos y Hospital Cívico-militar de esta ciudad. El programa que todavía no

podemos concretar es muy variado y de grandes atractivos y figuran números tan interesantes, como el acto de recepción de la Bandera de la Asociación, un festival de jota, rondallas, un partido de fútbol, con el equipo completo del R. U. de Irún, una velada teatral a cargo de distinguidos aficionados y probablemente una gran corrida de toros a cuyo efecto se traerá una plaza para ser instalada provisionalmente. Habrá también una verbena espléndida.

Este extenso programa nos va a proporcionar unos días de grandes fiestas y traerá a Jaca un contingente muy lucido de forasteros pues las compañías ferroviarias darán a sus empleados toda clase de facilidades. Los días señalados son el 30 y 31 de Agosto y 1.º de Septiembre. Total que este año Jaca, en mérito a los cariños que para ella tiene la simpática clase de ferroviarios va a tener como complemento del verano su semana grande. A estas predilecciones sabremos seguramente corresponder con una cooperación brillante al mayor éxito de iniciativas tan laudables.

El día 1.º último se posesionaron de sus cargos respectivos de juez municipal y suplente, nuestros convecinos y amigos don Juan Carús, prestigioso abogado y don Sebastián Iguácel.

Reciban nuestra cumplida enhorabuena.

Para nuestro buen amigo don Eleuterio Aspiroz del comercio de esta plaza y por su señor hermano don Angel ha sido pedida la mano de la distinguida señorita de Motril, Carmen Díaz Gómez, hermana del que fué Comisario de Guerra de esta plaza don Fernando Díaz. Los novios se han cambiado con este motivo valiosos regalos fijándose para otoño la fecha de la boda. Reciban nuestra felicitación.

Entre los veraneantes que han llegado la última semana hemos tenido mucho gusto en saludar a nuestro antiguo y buen amigo Don Román Olivares, prestigioso Teniente Coronel del Regto. de Aragón.

El martes próximo, día 12, celebrará «La Filarmónica Jaquesa» su 33 concierto, con el concurso de la eminente pianista Pilar Bayona, y los aplaudidos violinistas Apolonia Galindo y Joaquín Roig, a quienes acompañará al piano el maestro Salvador.

Para este concierto se admiten socios transeúntes mediante el pago de la cuota mensual.

A las prácticas que realizan las batallones de Montaña La Palma y de Ibiza, ha asistido el Capitán general de la Región, Sr. Heredia.

KIOSKO CUATRO-VIENTOS

Café exprés y helados todos los días.

Bocadillos de todas clases.

Pérdida El que haya perdido una carterita con un rosario y varias medallas dando las señas se entregará en esta Imprenta.

Se vende un Hornillo eléctrico, marca Terma, en estado de nuevo. Dirigirse a esta imprenta.

“MADAME X,” EN JACA

Continúa la exposición de fajas y sostenes de Caucholina para adelgazar de la marca patentada «MADAME X», bajo la dirección de señorita especializada, convocando a cuantas señoras deseen visitar dicha exposición sin compromiso de compra a fin de conocer los innumerables productos de la casa «Madame X» que tanto interesan a lo más selecto de nuestras elegantes damas. En el hotel La Paz por las tardes.

«MADAME X»

PLAZA CONSTITUCIÓN, 4, 3.º

ZARAGOZA

(Hay ascensor)

LA NUEVA

Hojalatería de PUEYO

Pone a disposición del público un gran surtido de cubos y baños galvanizados, coladoras, bañeras de cinc para niños y mayores, chapas de hierro galvanizadas lisas y onduladas para tejados, cinc de 1.ª para forrar mesas, zafra para aceite, cristales, canales de cinc preparadas, calderos de cobre y de hierro, sartenes, candeleros de metal amarillo, velones de una a cinco luces muy antiguos, faroles para carruajes ect., etc.

Todo con precios muy económicos. También compro metales viejos.

Calle del Obispo, núm. 9, JACA

¿Necesitais de algún asunto en Zaragoza o en la Región?

La sección de INFORMACIONES RAPIDAS de

Ebro Prensa

os contestará a vuelta de correo.

4 Agosto, 27 — Teléf. 4539
ZARAGOZA

Lea usted LA UNIÓN

Lejía Nieve del Pirineo

La lejía «Nieve del Pirineo» además de su calidad excelente tiene para quien la usa una grata sorpresa. Regala en un tanto por ciento considerable de botellas, una monedita de plata. Si es usted constante en el uso de esta lejía puede beneficiarse con este práctico regalo, ahorrará dinero y se convencerá de sus condiciones y calidad inmejorable.

Lejía Nieve del Pirineo

Tip. Vda. de R. Abad, Mayor 32—Jaca

Coche Jardinera

En buen uso se vende. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

la casa núm. 5 de la calle de la Salud. Tiene 2 pisos, bajos, Galería y buenas falsas. Informes en esta imprenta.

Camioneta

Citroën de 11 caballos, en buen uso, se vende en buenas condiciones. Se dará razón en esta imprenta.

Mediero

Hace falta para la Pardina de Frauca. Informes y detalles, D. Mariano Pérez Samitier, Echegaray, 7.

Aprendiz

Hace falta en la peluquería de Betrán. Ganará desde el primer día.

Chico

formal y trabajador de 15 a 16 años, sabiendo leer y escribir y 4 reglas, se necesita en Casa Segura.

Ganará desde el primer día. CASA SEGURA.—Ultramarinos y Frutas Echegaray, 7.

Coche familiar

factón con su toldilla y tartana.

Todo ello en buen estado de conservación. Se venden por precios muy ventajosos.

LA JACETANA

Juan Lacasa y Hermano

CARNICERIA Y TOCINERIA

Dámaso Gracia

Calle del Carmen número 4

El 24 de Junio quedó abierta la nueva Carnicería de Dámaso Gracia, en la calle del Carmen, Casa de "Feliciano", en la que servirá con esmero y puntualidad por cortador competente.

Anisados y Licores

JULIO ARAMBURU

en Jaca

En su ALMACEN, afueras de San Pedro, y despachados por su apoderado Sr. RAMOS.

BAÑOS DE Santo Domingo

TEMPORADA OFICIAL

del 20 de Junio al 20 de Septiembre

Novena con ropa, 10'50 pesetas.

Id. sin ropa, 9 id.—Baño con ropa, 1'25 id.—Id. sin ropa, 1'10 id.

LOS ABONOS CADUCAN CON LA TEMPORADA

Banco de Crédito de Zaragoza

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EL AÑO 1845

Plaza de San Felipe, núm. 8

Apartado de Correos núm. 3.—ZARAGOZA

SUCURSAL DE JACA

Mayor, 26 bis

CLINICA DE STA. OROSIA

Situada en el Paseo de Alfonso XIII

Rayos X, Diatermia, Rayos infrarrojos, Rayos ultravioleta, Masaje, etc.

CIRUJIA, Laboratorio, Medicina general

Pensión para enfermos y operados Consulta de 10 a 1 y de 2 a 4

LOS SÁBADOS CONSULTA GRATUITA PARA NIÑOS SANOS LACTANTES Y DE 1.ª EDAD

J. J. Beltrán

Garganta - Nariz
Oído

CONSULTA: de 11 a 1 y de 5 a 6

D. Jaime, 1, pral.—Teléfono 33 40

Zaragoza

CLICHES ARTISTICOS
DIBUJOS - ORIGINALES

'Ebro Prensa,

Sección Artística

4 Agosto, 27 — Teléf. 4539

ZARAGOZA

Se vende una máquina

de amasar, con cabida de 190 kilos. No lleva más que un año de trabajo y se darán facilidades para el pago. Razón en esta imprenta.

Fincas en venta

Se venden: una casa en la calle de la Población, número 25, con fachada a la plaza del Pez.

Un huerto en la partida de las Heras de 1.400 metros aproximadamente.

Un campo en la Corona de Paniella, de 16.600 metros.

Otro en la partida de Campañán, de 16.224, y otro en la Val del Rosario, de 13.940 metros.

Otro campo en la Val de Casa Blanca, de 18.424 metros.

Otro campo, dividido en dos por la línea férrea, en la Val alta: una parte tiene 9.920 metros y otra 10.658, siendo todas estas medidas aproximadas. Razón en esta imprenta.

PERSIANAS

armadas en todos
tamaños y colocadas
en sus huecos

LA JACETANA
JUAN LACASA Y HERMANO

Servicio rápido
Precios económicos

Banco de Aragón

ZARAGOZA

Sociedad Anónima fundada en 1909

Capital . . . Ptas. 20.000.000

Reservas . . . 6.000.000

SUCURSALES: Alcañiz, Almazán, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbastro, Burgo de Osma, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraga, Huesca, Jaca, Lérida, Madrid, Molina de Aragón, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, Soria, Tarazona, Teruel, Tortosa y Valencia.

AGENCIA EN ADEMÚZ

BANCA—BOLSA—CAMBIO—CAJA DE AHORROS

OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL

Intereses que se abonan en la Central y

Sucursales:

Cuentas corrientes a la vista . . . 2 1/2 % anual
Imposiciones a plazo de 3 meses . . . 3 3/4 % anual
Imposiciones a plazo de 6 meses . . . 4 % anual
Imposiciones a plazo de 1 año . . . 4 1/4 % anual

LIBRETAS

CAJA DE AHORROS AL 4 por 100 DE INTERES ANUAL

Prestamos Hipotecarios por cuenta del

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Oficina de cambio de moneda en la estación Internacional de Canfranc

Banco Zaragozano

SUCURSAL DE JACA

Calle Mayor, núm. 12

BANCA--BOLSA--CAMBIO

INTERESES QUE ABONA

En cuentas a la vista 2'50 por 100 anual

» » un mes . . .	3	» »
» » tres meses	3'50	» »
» » seis meses	4	» »
» » un año . . .	4'50	» »

CASA CENTRAL:

Coso, 47 y 49 y Don Jaime I, núm. 1

ZARAGOZA

CAJA DE AHORROS:

Libretas al 4 por ciento de interés

CAJAS DE ALQUILER

recientemente instaladas para la custodia de Valores, Documentos, Alhajas y cuanto se desee guardar. 25 pesetas al año.

SUCURSALES:

Alagón, Alhama de Aragón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, Belchite, Binéfar, Calamocha, Calatayud, Cuenca, Ejea de los Caballeros, Guadalajara, Haro, Huete, Jaca, Madrid, Monreal del Campo, Mottilla del Palancar, Sádaba, Santa Cruz de la Zarza, Santa Eulalia del Campo, Santo Domingo de la Calzada, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, Uncastillo, Zuera.

AGENCIAS DE CAJAS DE AHORROS MAS DE 90

Caja de Previsión

Social de Aragón

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Caja de Ahorros: (Bajo el protectorado y la inspección del Estado).

LIBRETAS DE AHORRO A LA VISTA: al 3 y 1/2 por %

LIBRETAS DE AHORRO DIFERIDO: al 4 por %

(muy recomendables para la formación de capitales Dotes).

Imposiciones a plazo fijo: al 4 por 100.

Cuentas de Ahorro: al 3 por 100.

Agente de la Caja en Jaca

Don José Novales

CAJA DE PENSIONES

Pensiones vitalicias: desde los 65 años (Retiro Obrero).

Pensiones inmediatas: muy convenientes para ancianos sin familia.

Pensiones temporales: desde los 55 o 60 hasta los 65 años (Mejoras).

Capital-herencia: a favor de la familia del obrero (Mejoras).

Practicando Mejoras adquiere el obrero derecho a PENSION DE INVALIDE.

ALMACENES DE SAN PEDRO = S. A.

Los más importantes de Aragón

¡LO NUNCA VISTO!

ESO SON COMERCIALMENTE LAS

GRANDIOSAS REBAJAS

— QUE —

DEL 5 AL 31 DE AGOSTO

efectuamos en todos los **ARTICULOS DE VERANO** por fin de temporada. Tenemos recibidas enormes partidas de **Crep-satins, Georgettes, Crespones y Sedas lavables**, que por haber sido adquiridas ventajosamente las venderemos 50 por ciento menos de su valor.

LIQUIDAMOS 1000

Abriguitos y gerseys para niño a precios que ni el más exigente pudo soñar.

Los gèneros descoleccionados apenas tendrán valor

¡OCASIÓN ÚNICA! — ¡APROVÉCHELA!

SUCURSAL DE JACA

Echegaray, 6 y Locotín, 3

CASAS
EN

Barcelona

Zaragoza

Lèrida

Huesca

Barbastro

JACA

Ayerbe

Sariñena

Monzón

Binéfar

Biescas

y

Alcolea

de Cinca